

俄语话语 结构分析

王 福 祥 著

外语教学与研究出版社

俄语话语结构分析

王福祥 著

外语教学与研究出版社

1981·北京

前 言

话语语言学是一门新兴的语言学科，是一门研究言语构成规律的科学。俄语话语语言学研究始于一九四八年，但直到近十几年才获得较大的发展。学习俄语话语语言学有助于更好地掌握俄语，提高写作和口语表达能力。

本书依据话语语言学的理论和方法对现代俄语话语结构关系及结构类型作了系统的分析和研究。全书分八个部分：绪论概述了话语语言学的研究对象及内容，第一章介绍实际切分法，第二至第七章分析六种话语结构关系及其结构类型。本书可供俄语专业大学生、研究生及俄语实践课教师阅读。

本书经赵辉、林易同志审改，谨致谢忱。

由于缺少参考资料，限于水平，疏忽和错误之处在所难免，敬请读者不吝指教。

作者

一九八〇年八月于北京外国语学院

目 录

绪论	1
第一节 话语语言学的研究对象	2
一、 句组	4
二、 句段	5
三、 全文	15
第二节 话语语言学研究的內容	19
一、 句际关系及句际关系的类型	20
二、 连贯性话语的两种逻辑结构形式	23
三、 句际间的连接手段	24
第三节 话语语言学的特点	28
第一章 实际切分法及其应用	32
第一节 实际切分法的概念	32
一、 主题与述题	32
二、 可切分句与不可切分句	34
三、 单层次切分法与多层次切分法	35
四、 句子实际切分的手段	37
第二节 实际切分法与成分分析法的关系	39
一、 句子实际切分法与句子成分分析法是两种性质完全不同的分析法	39
二、 主题、述题与句子的主要成分、次要成分之间的对应关系	41

第三节	实际切分法与词序	46
一、	词序的概念	46
二、	词序与上下文和语境的关系	46
三、	正常词序或客观词序	48
四、	倒装词序的原因	49
第四节	切分主题和述题的基本原则	51
第五节	俄语简单句可切分句和不可切分句 的类型	55
一、	可切分句的基本类型	55
二、	不可切分句的基本类型	69
第二章	并列关系及并列结构	75
第一节	并列关系的概念	75
第二节	并列结构的连接手段	76
第三节	并列结构的修辞特色	78
第四节	并列结构的类型	83
一、	无连词并列结构	83
1.	无连词平列结构	83
2.	无连词平行结构	106
二、	带连词并列结构	112
第三章	对应关系及对应结构	124
第一节	对应关系的概念	124
第二节	对应手段	126
第三节	对应结构的两种逻辑结构形式	128
第四节	对应结构的修辞特色	129
第五节	对应结构的类型	132

一、 代词对应结构	132
1. “名词—人称代词”对应结构	132
2. “人称代词—名词”对应结构	140
3. “人称代词—人称代词”对应结构	141
4. “名词(代词)—物主代词”对应结构	143
5. “名词—指示代词”对应结构	144
二、 副词对应结构	145
1. 平行式结构	146
2. 链式结构	148
三、 实词对应结构	150
1. 同类词对应结构	152
2. 异类词对应结构	156
3. 同义词对应结构	161
第四章 分解关系及分解结构	166
第一节 分解关系的概念	166
第二节 分解的基本条件	168
第三节 分解结构的修辞特色	172
第四节 分解结构之间的连接手段	175
第五节 分解结构的类型	177
一、 成分分解结构	177
1. 同一层次分解	178
2. 非同一层次分解	180
3. 句子成分分解结构的类型	180
(1) 主语分解结构	180
(2) 谓语分解结构	182
(3) 补语分解结构	186
(4) 定语分解结构	191
(5) 同位语分解结构	197

(6)处所状语分解结构	198
(7)时间状语分解结构	200
(8)原因状语分解结构	203
(9)目的状语分解结构	204
(10)行为方式状语分解结构	206
(11)度量状语分解结构	208
(12)条件状语分解结构	209
(13)确切语分解结构	209
(14)比较短语分解结构	212
(15)副动词短语分解结构	213
二、 从句分解结构	214
1. 带从属说明部分的主从复合句分解结构	215
2. 带疏状部分的主从复合句分解结构	218
(1)时间从句分解结构	218
(2)原因从句分解结构	219
(3)目的从句分解结构	220
(4)比较从句分解结构	221
(5)条件从句分解结构	223
(6)结果从句分解结构	223
(7)让步从句分解结构	225
(8)附加从句分解结构	226
第五章 重迭关系及重迭结构	227
第一节 重迭关系的概念	227
第二节 两种性质不同的重迭关系	228
一、 同一层次重迭关系	228
二、 非同层次重迭关系	231
第三节 基本部分与重迭部分之间的语法关系	231

第四节	重迭结构的修辞特色	234
第五节	重迭结构的类型	236
一、	句子重迭结构	236
二、	成分重迭结构	237
1.	重迭主语结构	237
2.	重迭谓语结构	240
3.	重迭补语结构	247
4.	重迭定语结构	250
5.	重迭状语结构	252
第六章	分指关系及分指结构	255
第一节	分指关系的概念	255
第二节	分指关系的作用	258
第三节	分指结构的修辞特色	261
第四节	分指结构的类型	263
一、	单句分指结构	263
1.	带前指成分的分指结构	263
(1)	由人称代词作呼应成分的分指结构	264
(2)	由指示代词作呼应成分的分指结构	267
(3)	由限定代词作呼应成分的分指结构	276
(4)	由否定代词作呼应成分的分指结构	278
(5)	由疑问代词作呼应成分的分指结构	278
(6)	由副词作呼应成分的分指结构	281
2.	带后指成分的分指结构	282
(1)	由人称代词作呼应成分的分指结构	286
(2)	由指示代词作呼应成分的分指结构	289
(3)	由疑问代词作呼应成分的分指结构	290
(4)	由限定代词作呼应成分的分指结构	299
(5)	由副词作呼应成分的分指结构	300

(6) 由数词作呼应成分的分指结构	301
二、 句组分指结构	301
1. 承前句组分指结构	302
(1) 由指示代词作呼应成分的承前句组	303
(2) 由疑问代词作呼应成分的承前句组	310
(3) 由副词作呼应成分的承前句组	312
(4) 由人称代词作呼应成分的承前句组	315
2. 启后句组分指结构	316
(1) 由疑问代词作呼应成分的启后句组	316
(2) 由指示代词作呼应成分的启后句组	319
(3) 由副词作呼应成分的启后句组	320
(4) 由人称代词作呼应成分的启后句组	322
(5) 由限定代词作呼应成分的启后句组	322
(6) 由数词、名词、代词作呼应成分的启后句组	323
三、 句段分指结构	326
1. 承上句段分指结构	328
(1) 由指示代词作呼应成分的承上句段分指结构	328
(2) 由疑问代词作呼应成分的承上句段分指结构	331
(3) 由副词作呼应成分的承上句段分指结构	334
2. 启下句段分指结构	336
(1) 由代词作呼应成分的启下句段分指结构	337
(2) 由副词作呼应成分的启下句段分指结构	341
(3) 由名词、数词作呼应成分的启下句段分指结构	343

第七章 重复关系及重复结构 346

第一节 重复关系的概念	346
第二节 重复结构的特点	348
第三节 重复结构的修辞特色	350
第四节 重复结构的类型	354

一、 单纯重复结构	354
1. 名词重复结构	354
2. 代词重复结构	356
3. 形容词重复结构	357
4. 动词重复结构	357
5. 副词重复结构	359
6. 数词重复结构	360
7. 语气词、感叹词重复结构	360
8. 前置词词组重复结构	361
9. 短语或句子形式重复结构	361
二、 借助词汇手段构成的对话重复结构	362
1. 借助疑问代词构成的重复结构	362
2. 借助疑问副词构成的重复结构	371
3. 借助语气词构成的重复结构	380
(1) 结构能力没有局限性的重复结构	380
(2) 结构能力有局限性的重复结构	410
4. 借助部分实词构成的重复结构	418
5. 借助固定词组构成的重复结构	428
(1) 结构能力没有局限性的重复结构	429
(2) 结构能力有局限性的重复结构	440
6. 借助词语选用法构成的重复结构	445
(1) 结构能力有局限性的重复结构	445
(2) 结构能力没有局限性的重复结构	448
7. 借助句子形式构成的重复结构	457

绪 论

当前，语言科学发展的特点之一就是把语言结构作为研究的重要内容。研究语言结构的学说基本上可以分作两类：句子句法学 (синтаксис предложения) 和话语语言学 (лингвистика текста)。前者以单个、孤立的句子作为主要的研究对象，后者以连贯性的话语作为主要的研究对象。

历史悠久的传统句法学用句子成分分析法揭示了遣词造句的规律。二十世纪六十年代风靡一时的生成-转换语法则以转换分析法揭示句子生成的奥秘。无论是传统句法还是生成-转换语法研究的都是单个、孤立的句子，因此都属于句子句法学。话语语言学是对连贯性语言材料进行超句分析，以探索言语构成的规律。话语语言学是一门“描写人类交际的前提和条件的实质及结构的学科。”¹

早在二十世纪初，就有一些语言学家开始注意研究整段的话语，探讨言语与语言环境和上下文之间的联系。话语语言学作为一门独立的学科，直到七十年代才有较大的发展。捷克布拉格学派和英国弗斯学派的语言学家们对此都作出了较大的贡献，但话语语言学目前在世界范围内仍处于形成阶段，无论是在研究方法上，还是在研究内容上，都还没有有一致的看法。抽象的、理论性的文章居多，分析、研究具体语

1. Lektürekolleg zur Textlinguistik. Bd 1. Einführung. F. a. M., 1974, S. 25. 转引自《Известия АН СССР. Серия лит. и языка》，1977, № 4, с. 307.

言现象的著述较少。但从发展趋势上看，话语语言学将是一门很有发展前途的语言学科。

一九四八年 Н. С. 波斯别洛夫撰写的《复杂的句法整体及其主要结构特征》¹ 及同年 И. А. 菲古洛夫斯基发表的《从单个句子句法到话语句法》² 两文，奠定了苏联话语语言学的基础。据 С. И. 根金的统计，从一九四八年到一九七五年苏联论述话语语言学方面的著作已达七百余篇(本)³。苏联话语语言学把复杂的句法整体(сложное синтаксическое целое)作为研究的对象，重视研究句际关系(межфразовые отношения)和句际连接手段(межфразовые средства связи)。

第一节 话语语言学的研究对象

斯大林在《马克思主义和语言学问题》一书中指出：“语言是手段、工具，人们利用它来彼此交际，交流思想，达到相互了解。语言是同思维直接联系的，它把人的思维活动的结果、认识活动的成果用词和由词组成的句子记载下来，巩固起来，这样就使人类社会中的思想交流成为可能了。”⁴

由词组成的句子是记述思维活动的最基本的语言单位，

-
1. Пospelов Н. С., Сложное синтаксическое целое и основные особенности его структуры. «Докл. и сообщ. Ин-та русского языка», 1948, вып. 2.
 2. Фигуровский И. А., От синтаксиса отдельного предложения — к синтаксису целого текста. «Русский язык в школе», 1948, № 3.
 3. Гиндин С. И., Советская лингвистика текста. Некоторые проблемы и результаты. «Известия АН СССР. Серия лит. и языка», 1977, № 6, с. 522.
 4. 斯大林:《马克思主义和语言学问题》，人民出版社，1971年版，第16页

也是进行交际活动的重要的语言单位。句子可以由一个词、两个词，甚至几十个词组成，因此它的结构有的很简单，有的极复杂。如：

1) Светает.

2) Белая ночь. Очень тихо.

3) Здесь край городка. | Тихо и грустно. | Легкий лесной шелест и весенняя прель возрожденной земли. | Здесь мужественно умирали братья, для того чтобы жизнь стала прекрасной для тех, кто родился в нищете, для тех, кому самое рождение было началом рабства.

由词组成的句子无疑是交际的重要单位，但是单个、孤立的句子有时并不能起交际的作用。譬如有这样两个句子：

(1) Она попрощалась. (2) Ему, Виктору, последнему. 前一个句子结构完整，有主语和谓语，但涵义却不清楚：она 指谁？同谁告别？后一个句子从结构上看，既没有主语，也没有谓语，不象一个完整的句子；从内容上看，就更不清楚了：为什么要用第三格形式？表示什么意思？只有把这两个句子与一定的语境和上下文相联系，才能了解它们所表达的确切意思，认识它们的结构功能：

Вот и дом Тамары. Она попрощалась. Протянутая рука. Ему, Виктору, последнему. Пожалте самое обыкновенное, не слишком крепкое и не слишком долгое.

Но в глазах у Тамары веселые, доверчивые искорки. Вероятно, она хочет сказать:

— Все впереди, Витя.

— Да, все впереди, Тамара.

由此可见，起交际作用的常常不是单个、孤立的句子，而是与一定的语境和上下文相联系的大于句子的语言单位。这种语言单位就叫作超句统一体——口语或书面语中由两个或更多的句子组成的，在内容和结构上紧密相联的连贯性话语。如：

① Мир — это труд, это **созидание**. ② Мы строители.

③ **Созидать** — наша профессия.

这是由三个句子组成的超句统一体。在内容上，这三个句子紧密相关，是一个逻辑推理：句①和句②之间是并列关系，句②和句③之间是因果关系。在结构上，这三个句子也构成一个整体：句①与句③尾、首实词对应 **созидание** — **созидать**；句②与句③之间是代词对应 **Мы** — **наша**。

超句统一体可细分为句组、句段和全文。句组和句段各有不同的结构形式和结构特点。

一、句组

句组是由两个或两个以上独立的句子构成的、在意思和结构上紧密相联的超句统一体。句组是借助一种句际关系构成的。如用分解关系¹构成的句组：

- 1) Город раскинулся на узкой равнине, между горами и морем. **Небольшой. Зеленый. В цветах.**
- 2) Мы стояли в дверях и смотрели. **На нее, на портрет, на кипу листов, разбросанных по столу.**
- 3) Ему везло на друзей. **И в детстве, и в юности, и потом.**

1. 关于分解关系见句际关系的类型(本章第二节，一，3)。

一个句组可以构成一个自然段落或两个自然段落，但也可以是一个自然段落中的一部分。仍以分解结构为例：

1) Наш разговор с ним о жизни. **О ее сложностях и многообразии, о мудрой человеческой реке с быстринами и заводами, размашистыми берегами и узкими протоками, о чистой воде, о глубинах и отмелях...**

2) Мы с тобой видели.

И страшные горы завалов видели. И скособочившиеся цехи. И домны, из которых, как куски живого мяса, были вырваны горны...

3) Петр понял, что этот человек и есть начальник Игоря. **Знаменитый Данилов, о котором ему только что рассказывала взхлеб Инна. Карпунину этот человек представлялся другим. Скорее как Игорь. Стремительным, энергичным, властным. Теперь же он увидел другого Данилова. Высокий, седоватый, интересный, сдержанный.**

二、句段

句段是大于句组，小于章、节的超句统一体，它是由在意思和结构上紧密相联的三个以上句子或两个以上句组构成的。Н. С. 波斯别洛夫称之为“复杂的句法整体”，Г. Я. 邵敢尼柯称其为“散文段”（прозаическая строфа）。¹

句段不同于句组，其意思、结构特点表现在以下三个方面：

1. 句段通常都是由两种或两种以上句际关系构成的。

1. Солганик Г. Я., Синтаксическая стилистика, М., 1973, с. 95

如:

- 1) ① По дороге на вокзал Вадим, волнуясь, думал о встрече с Олей. ② Но ее не было на перроне.
|| ③ Андрей стоял в группе незнакомых студентов, тоже делегатов; он был в кожаном коротковатом — верно, в отцовском — пальто и в сапогах.

这是由三个句子构成的句段。句①和句②之间是代词对应关系¹ с Олей — ее; 句①②和句③之间是并列关系 Вадим || Андрей.

- 2) ① Правый берег реки Волги высокий. ② На этом берегу много городов. || ③ Левый берег низкий, он затопляется во время половодья на многие километры и богат травами и пастбищами.

这也是由三个句子构成的句段。句①和句②之间是分指关系² правый берег | на этом берегу; 句①②和句③之间是并列关系 правый берег || левый берег.

- 3) ① Он вернулся в комнату. ② Там уже горел свет.
|| ③ Борис и Федя сидели за шахматами. ④ Володя спал на кровати Виктора, уткнувшись лицом в подушку. || ⑤ Виктор стащил с него ботинки и прикрыл его своей шинелью.

这是由五个句子构成的句段。句①句②是由副词对应关系 в комнату — там 构成的句组; 句③和句④是由并列关系 Борис и федя || Володя 构成的句组; 句④和句⑤之间是代词对应关系 Володя — с него。

1.2. 关于对应关系与分指关系见句际关系类型(本章第二节一、2.5.)

2. 句段一般都有一个小主题(микротема),即整个句段表达一个核心思想,论述一个基本观点。句段的首句往往就是小主题的题目。如:

Хороша Волга и осенью. || Изумительно яркие краски прибрежных лесов. Леса стоят багряные, как бы окутанные золотистой паутиной. || По утрам на реке появляется туман. Он окутывает белой дымкой реку, и берег, и плывущие по Волге суда. || Кругом удивительный покой и тишина. На пристанях — изобилие фруктов. По реке идут дощаники с арбузами. Яблочный аромат стоит на всём протяжении Волги.

这一句段主要是描写伏尔加河上的秋天。作者通过描写沿岸披着金色轻纱的树林、河上漂浮的晨雾、码头上堆积的水果、满载西瓜的平底船以及到处洋溢的苹果的芳香来说明“伏尔加河在秋天也是美丽的”小主题。这一句段也是一个自然段落。

为了使整个描写能紧扣题目,经常采用前后照应的手法,以突出小主题。如:

Хороши также летние туманные дни... Как тихо, как невыразимо тихо всё кругом! Всё проснулось, и всё молчит. Вы проходите мимо дерева — оно не шелохнётся: оно нежится.

Сквозь тонкий пар, ровно разлитый в воздухе, чернеется перед вами длинная полоса. Вы принимаете её за близкий лес; вы подходите — лес пре-
вращается в высокую грядку полыни на меже. Над